

# MINATO MONTHLY

Published by Minato City

Published monthly by: Minato City Tokyo Edited by: Public Relations Subsection, Office of the Mayor, Minato City Hall, 1-5-25, Shibakoen, Minato-ku, Tokyo 105-8511  
Tel: 03-3578-2111, weekdays, 9 a.m. to 5 p.m. E-mail: [kuminkoho@city.minato.tokyo.jp](mailto:kuminkoho@city.minato.tokyo.jp) Web: [www.city.minato.tokyo.jp](http://www.city.minato.tokyo.jp) Circulation: 10,000 copies

No 399 May 2020



Feel the European atmosphere at the Shiodome Italian Town.

## MULTILINGUAL SERVICE

### Multilingual interpretation services using tablets

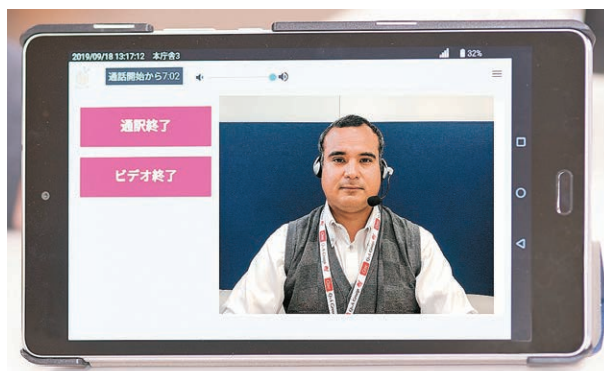
An interpretation service via tablet is available in several municipal facilities. An interpreter will appear on the screen of a tablet, and interpret the communication between foreign resident and Minato City staff. This interpretation solution will eliminate the language barrier between foreign residents and city staff. Also, municipal services will be provided smoothly and adequately for residents who need language assistances.

### Available languages

English, Chinese, Korean, Thai, Spanish, Russian, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, and Portuguese

### Hours

Weekdays: 8:30 a.m. to 5:15 p.m., extended to 7 p.m. on Wednesdays



### Available places

Tablets are available at the 3rd floor of Minato City Hall, Regional City Offices, Minato Recycling and Waste Management Office, Children and Families Support Center, and Minato Public Health Center.

**Inquiries:** Global Community Planning Subsection, Tel: 03-3578-2524



**Minato Monthly** is delivered with The Japan Times/International New York Times on the first of each month. It is also available at municipal facilities, post offices and subway stations (Akabanebashi, Akasaka, Akasaka-mitsuke, Aoyama-itchome, Azabu-juban, Daimon, Gaen-mae, Hiroo, Kamiyacho, Mita, Nogizaka, Omotesando, Roppongi, Shimbashi, Shiodome, Shirokanedai and Shirokane-Takanawa) in Minato City. The articles appearing in the **Minato Monthly** are also found on the Minato City Web: [www.city.minato.tokyo.jp](http://www.city.minato.tokyo.jp)

**Minato Monthly home-delivery service:** For free delivery of Minato Monthly to foreign resident's homes in Minato City, contact Minato Call or Minato Monthly by e-mail at [kuminkoho@city.minato.tokyo.jp](mailto:kuminkoho@city.minato.tokyo.jp). Please write "Minato Monthly" in the subject line.

**Minato Call**  
CITY INFORMATION SERVICE  
03-5472-3710



RESIDENT SERVICE

# Let’s Make My Number Card

## What is My Number Card?

Individual Number Card or My Number Card is a card containing an IC chip, your name, address, date of birth, gender, Individual Number and a photograph. This card can be used for ID, as well as for electronic applications, such as e-Tax, and for obtaining certificates, such as the residence certificate at convenience stores, making administrative procedures easier. The IC chip on the back contains an electronic certificate that can be used to verify your identity online. By using this electronic certificate, you can obtain various certificates at convenience stores, or file tax returns online.

The IC chip contains your name, address, date of birth, photograph, Individual Number, and the electronic certificate. It does not include information such as your tax or pension information. Also, information is kept safe from unjust reading of the IC chip’s information. Recently, it has become possible to read the electronic certificate in My Number Cards with some smartphones and PCs, allowing you to use online services.

Services that use these electronic certificates are expected to increase in the future.

**Supervising Section:** Residents Support Section, Shiba Regional City Office

RESIDENT SERVICE

# Issuance of Individual Number Card

Individual Number Card or My Number Card is a card containing an IC chip, your name, address, date of birth, gender, Individual Number and a photograph. This card can be used for ID, as well as for electronic applications, such as e-Tax, and for obtaining certificates, such as the residence certificate at convenience stores.



Front



Back

## Application

If you would like to receive an Individual Number Card, you will need an application form for issuance of the Individual Number Card. The application form is available at the Counter Services Subsections of Regional City Offices. Initial issue of the card is free of charge. The card may be obtained through the following methods:

- 1. Fill out the application form, sign your name, paste your photo, and send it back in the return envelope.
- 2. Take your photo by digital camera or smartphone and apply online via the Individual Number application website.
- 3. You can also apply from some of the ID photo booths available around town.

For further details, please visit the Individual Number Card general website.

## How to receive the card

Once your card is ready, the notification letter for the issuance will be sent to you. Call the Regional City Office stated on the letter or make a reservation online to pick up your card at the designated Regional City Office. Bring your ID, notification letter for the issuance, and notification card to the place of issuance to receive the card.

## Inquiries

Foreign nationals can contact the multilingual My Number Call Center from 9:30 a.m. to 8 p.m. on weekdays, and 9:30 a.m. to 5:30 p.m. on weekends and national holidays for information in English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese: 0120-0178-27.

In Japanese: 0120-95-0178

Navigation number of Residents Support Section, Shiba Regional City Office: 0570-00-1277  
Service in Japanese, English, and Chinese.

Press 1 after the guidance message.

Weekdays, from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

Wednesdays, from 8:30 a.m. to 7 p.m.

My Number Card general website: <https://www.kojinbango-card.go.jp>

**Supervising Subsection:** Counter Services Subsections of Regional City Offices excluding Daiba Annex

BILINGUAL SERVICE

# Visit the Facebook Page “Minato Information Board”

Minato Information Board disseminates useful information about everyday life for foreign residents.

Minato Information Board provides information regarding Minato City’s internationalization plan, disaster prevention, events, international exchanges, education, pension, taxes, and other helpful information in English and Easy Japanese. Please take advantage of this service.

Find us at <https://m.facebook.com/city.minato.mib/> or google “Minato Information Board.”

**Inquiries:** Global Community Planning Subsection,  
Tel: 03-3578-2046



DISASTER PREPARATION

# Minato International Disaster-relief Volunteers Wanted

Minato City recruits international disaster-relief volunteers to ensure that foreign nationals will be provided with accurate information and equipped with appropriate communication tools in case of disaster.

## Requirement

Applicant who meets the following conditions:

- 1. Applicant who can interpret and translate in Japanese and foreign languages
- 2. Applicant who can attend the training seminars in Japanese
- 3. Applicant who can be contacted by email
- 4. Applicant who is prepared both physically and psychologically to work as a volunteer in time of disaster
- 5. Applicant who is willing to do the activities in Minato City

## Activity

**At the time of disasters:** Interpretation at evacuation centers, consultation counters for foreign residents, and other places in Minato City; translation of disaster-related information.

**At non-emergency times:** Interpretation at disaster prevention drills and other events.

## Insurance enrollment

All volunteers are insured and the city bears the cost.

## Application

Download an application form from the Minato City Web, fill out and submit in person or by post to the Global Community Planning Subsection, Minato City Hall, 105-8511.

**Inquiries:** Global Community Planning Subsection,  
Tel: 03-3578-2524

# MINATO BULLETIN BOARD



Programs may change without notice. All events listed on this page are conducted in Japanese except MIA events. For more information, please see the Minato City Web.

## Minato City Event

### SCHEDULE FOR MAY

Event listed on this page is conducted in Japanese. For more information, please see the Minato City Web. Program may change without notice.

Date	Time	Program	Place/Capacity
Sale of Recycled Bikes			
Minato Recycling and Management Office Working Contact, 3-9-6 Moto-azabu			
10	10 a.m.	About 25 recycled bikes in good condition that are reclaimed and repaired are sold. The drawing starts at 10:30 a.m. Minato City residents have priority. <b>Inquiries:</b> Minato Call, Tel: 03-5472-3710	

### CHILDBIRTH BENEFITS

## Childbirth Expense Subsidies

### Eligibility

- All of the following must apply.
1. The child’s mother/father must have an address and have resided in Minato City for one or more years from the date of filing a subsidy application.
  2. The newborn have lived in Minato City with the mother/father from the date of birth.
  3. The mother of the child must be enrolled in a Japanese public health insurance.
  4. The application must be submitted in within one year from the date of birth.

### Summary of the subsidy

Minato City provides subsidy to the balance of expenses for the child’s delivery expense and for the childbirth hospitalization up to ¥600,000, after deducting the childbirth allowance received.  
The additional amount to the subsidy of childbirth and hospitalization expenses for mothers giving birth to multiples is up to ¥400,000.

### Required documents

1. Copies of receipts and of a detailed statement of childbirth costs issued by the hospital  
If childbirth takes place overseas, a translated document is necessary.
2. A copy of the mother’s health insurance card
3. A copy of the document of consent for the direct childbirth lumpsum allowance payment system for lump-sum childbirth allowance or a copy of the notice of the childbirth lump-sum allowance determination notice issued by the enrolled health insurance union

### Other required documents

If an additional payment to the childbirth lump-sum allowance is/has been provided, a copy of the determination notice for the additional payment must be submitted.  
If childbirth is performed by caesarean section, etc. and the applicant is eligible for high-cost medical care benefits, a copy of the benefit determination notice must be submitted.  
For more information on other required documents, please confirm to the health insurance that you are enrolled.

### Application

Fill in a childbirth expenses subsidy application form and submit the required documents either at the Health and Welfare Subsection of Regional City Offices, or via postal mail to Children’s Benefit Subsection, Minato City Hall, 105-8511.  
\* The childbirth expenses subsidy application form is available at the Children’s Benefit Subsection on the seventh floor of Minato City Hall and at the Health and Welfare Subsection of Regional City Offices. It can also be downloaded from the Minato City Web.  
**Inquiries:** Children’s Benefit Subsection, Tel: 03-3578-2433

### CHANNEL 11

## Minato Public TV Program Guide

J:COM MINATO-SHINJUKU **MAY schedule**

Program	Time	Program Summary
<i>Minato-ku Koho Topics, Topics in Minato City</i> 20 min. program	10 a.m., 1 p.m., 3 p.m., 5 p.m. & 9 p.m.	<Public Announcement> Delivers important announcements, new information, or events in Minato City. <b>1-10:</b> Support for Families Raising Multiples <b>11- 20:</b> Introducing Rest and Recreation Facilities for city residents <b>21-31:</b> Subsidy for patient undergoing cancer treatment

**Note:** Programs may change without notice. You can also see the programs broadcasted by this channel on the Minato City Web or Youtube. The Koho Topics are also broadcasted in the Chii-bus and the Odaiba Rainbow bus. Video/DVD lending is available at the Office of the Mayor, Regional City Offices, and each public library. Videos/DVDs of programs broadcasted from April 2019 to last month are available.  
**Inquiries:** J:COM Minato-Shinjuku, Tel: 0120-914-000

### INTERFM 89.7 MHz

## Minato Voice

**Time:** 5:56 to 5:59 p.m., 3 min. program  
**Monday & Thursday:** English  
**Tuesday:** Japanese  
**Wednesday:** Chinese  
**Friday:** Korean  
\* Programs may change without notice.  
**Inquiries:** Public Relations Subsection, Tel: 03-3578-2041

## Minato Public Health Center

### SCHEDULE FOR MAY

**Eligibility:** Registered residents or registered foreign residents of Minato City

**Minato Public Health Center:** 1-4-10 Mita, Tel: 03-6400-0083

	Eligibility	Date	Time	Place
Stomach, colon cancer	Residents aged 35 or older Capacity: 20 people	Weekdays in June	8:30 to 9:30 a.m.	(B)

**Other examinations,** Tel: 03-6400-0084

	Eligibility	Date	Time	Place
Checkup and consultation for babies/infants	An eligible resident must receive the notification - 4-month-old: Born in February, 2020 - 18-month-old: Born in November, 2018 - 3 years old: Born in May, 2017		A notification will be sent to eligible.	(A)
Birthday dental checkup	Babies aged one and two years old born in June	6/17	1:30 to 2:30 p.m.	(A)

(A) Minato Public Health Center  
(B) Genki Plaza Medical Center For Health Care, Jimbocho Mitsui Building, 1-105 Kanda-Jimbocho, Chiyoda City  
**Note:** You need to apply and make an appointment in advance.  
**Inquiries and appointment:** Minato Public Health Center, Tel: 03-6400-0084  
For inquires in English, contact Minato Call, Tel: 03-5472-3710

### Himawari Medical Facilities Consultation Service

If you are looking for a doctor or pharmacy, you can call or visit the Himawari English language website.  
Himawari informs medical institutions and Japanese healthcare system.  
Tel: 03-5285-8181, 9 a.m.-8 p.m.  
[www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnt.asp](http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnt.asp)

IMPORTANT NOTICE

# Preventing Outbreak of the Novel Coronavirus

The Prime Minister has declared a state of emergency in response to the spread of the Novel Coronavirus disease/COVID-19 on April 7. The number of infections of COVID-19 is rapidly increasing in Tokyo. In order to prevent explosive outbreaks of infections, it is important for each resident to be aware and cautious of this present situation.


- Avoid going out unless necessary.
- Avoid closed spaces with insufficient ventilation, crowded places with many people nearby, and conversations in short distance.
- If you came to Japan and stayed in a community designated by the government, refrain from going outside for 14 days from the day you came to Japan.

In order to prevent the spread of infections, wash your hands and try to avoid close-contact settings.  
Inquiries: Minato Call, Tel: 03-5472-3710


Important notice for preventing COVID-19 outbreaks.

## Avoid the “Three Cs”!


1. Closed spaces with poor ventilation.



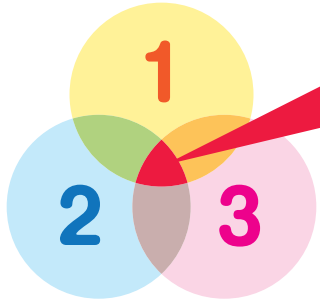
2. Crowded places with many people nearby.



3. Close-contact settings such as close-range conversations.



One of the key measures against COVID-19 is to prevent occurrence of clusters.  
Keep these “Three Cs” from overlapping in daily life.



The risk of occurrence of clusters is particularly high when the “Three Cs” overlap!

In addition to the “Three Cs,” items used by multiple people should be cleaned with disinfectant.

From the Prime Minister's Office of Japan website

## Visit Minato City web for the measures for the Novel Coronavirus infection

All events listed in Minato Monthly may be delayed or cancelled due to the prevention measures for the Novel Coronavirus infection.  
For the latest information regarding measures for the Novel Coronavirus infection, please visit the Minato City web.

## Visit the Minato City web for the latest information regarding the Novel Coronavirus infection

Minato City web provides information regarding the Novel Coronavirus infection everyday. The Consultation Chat on bottom right of the website answers questions related to the Novel Coronavirus.

## Population of Minato City

AS OF APRIL 1, 2020

Total: 261,923

Japanese Residents: 241,336  
Male: 112,865 /  
Female: 128,471  
Registered Foreign Residents: 20,587  
Male: 10,801 /  
Female: 9,786



COLUMN

## Introducing Traditional Arts and Crafts

### Kimekomi Ningyo

Kimekomi Ningyo, or wood and cloth doll is a doll made by the technique of Kimekomi. In this technique, grooves are carved inside the doll's wooden body, and then the cloth is tucked inside these grooves. The cloth is tucked so precisely, which gives the impact that the doll is actually wearing a cloth.  
There are many types of Kimekomi Ningyo produced, with many different shapes, colors, and facial expressions. If you are feeling tired or tense sometimes, take a look at the Kimekomi Ningyo. You may feel relaxed by its cute smiling face.

